

# 만주어 복합 시제 형태 분석

## - 만주-통구스 언어의 복합 시제 형태와 관련하여 -\*

도 정 업\*\*

### 국문초록

본 연구는 만주어 문어 자료에 나타나는 복합 시제 형태 -HAbi, -HA bihe, -mbihe가 'V-Aspect+bi-Tense'로 분석될 수 있음을 밝히는 것을 목적으로 한다.

범언어적으로 시제, 상, 서법은 동사 > 상 > 시제 > 서법 순으로 실현된다. 본 연구는 만주어가 속한 만주-통구스 언어들에서 나타나는 시제, 상, 서법 순서의 특성과 만주어 복합 시제 형태의 부정형에서 드러나는 특성을 종합적으로 검토하여 만주어 복합 시제 형태 -HAbi, -HA bihe, -mbihe가 각각 -HA+bi, -HA+bihe, -mbi+bihe로 분석할 수 있음을 주장하였다. 이것은 'V-Aspect+bi-Tense'와 같이 형식화할 수 있다. 만주-통구스 언어들에서는 존재 동사 bi-를 이용하여 'V-Aspect+bi-Tense' 형식으로 시제와 상을 함께 표현하는 경우가 공통적으로 발견된다. 이 경우에 bi-의 앞에서 실현되는 어미는 상을 표현하고, bi-에 붙은 어미는 시제를 표현한다. 이러한 문법 현상을 만주어에 대입하여 보면 -HAbi, -HA bihe, -mbihe가 만주-통구스 언어에서 시제와 상이 우연적으로 표현되는 방식과 동일하게 각각 -HA+bi, -HA+bihe, -mbi+bihe로 분석될 수 있음을 알 수 있다.

[주제어] 만주어, 복합 시제, 형태 분석, 형태소 순서, 시제, 상, 서법, 만주-통구스 언어

### 목 차

- |                      |                |
|----------------------|----------------|
| I. 머리말               | Ⅲ. 복합 시제 형태 분석 |
| Ⅱ. 시제, 상, 서법 형태소의 순서 | Ⅳ. 맺음말         |

\* 이 논문은 2020년 대한민국 교육부와 한국연구재단의 지원을 받아 수행된 연구임(NRF-2020S1A5B5A16083306)

\*\* 서울대학교 선임연구원 / dju1st1@snu.ac.kr

## I. 머리말

본 연구는 만주어 문어 자료에 나타나는 복합 시제 형태 -HAbi, -HA bihe, -mbihe가 'V-Aspect+bi-Tense'로 분석될 수 있음을 밝히는 것을 목적으로 한다.<sup>1)</sup>

선행 연구에서는 만주어 복합 시제를 크게 두 가지 방식으로 분석한다. 한 가지 분석 방식은 오민석(2013)과 같이 -mbi와 -HAbi를 각각 -me+bi와 -HA+bi에서 기원한 것으로 보고, -mbihe와 -HA bihe는 -mbi와 -HAbi에 각각 -he가 붙은 것으로 간주하는 견해이다. 박은용(1969: 124)은 -mbi를 -n(매개음)+bi로 분석하였다는 차이점은 있지만, 그 외에는 오민석(2013)의 분석 방식과 동일하다. 이러한 관점을 지닌 연구들의 공통된 주장은 bi가 선행하는 성분의 한 부분이라고 보는 것이다. 다른 한 가지 분석 방식은 河内良弘·清瀬義三郎則府(2002)와 Gorelova(2002)에서 주장된 것으로 -HAbi, -HA bihe, -mbihe를 -HA+bi, -HA+bihe, -me+bihe로 분석하는 방식이다. 이 두 연구는 bi를 독립된 형태로 인정하는 관점을 취한다고 볼 수 있다. bi의 독립성 여부에 대해서는 두 가지 입장이 있지만, -mbihe가 -me bi와 관련이 있다고 간주하는 것은 박은용(1969)을 제외한 선행 연구에서 공통된다.<sup>2)</sup>

선행 연구에서 복합 시제 형태를 분석하는 방식은 부정문이나 의문문을 배제하고 평서법 긍정문을 기준으로 하였다는 특징이 있다. 부정문이나 의문문은 그에 대응하는 긍정문과 시상 의미가 크게 다르지 않고, 긍정문에 부정이나 의문의 의미가 더해진 것이기 때문이다(박상철, 2017: 10). 따라서 복합 시제 형태의 시상 의미를 파악하기 위해서는 긍정문만 관찰하여도 크게 문제가 되지 않는다. 그러나 형태적으로 분석하는 경우, 부정문에 나타나는 복합 시제 형태를 배제하는 것은 논의의 타당성을 잃게 할 수 있다.<sup>3)</sup> 부정문에 나타난 복합 시제 형태를 관찰하는 것은 형태적인 관점에서 두 가지 중요성을 지니기 때문이다. 우선, 부정되는 성분을 통하여 긍정형이 단일한 성분인지 두 가지 이상의 성분으로 이루어져 있는지를 알 수 있다. 다음으로 부정형을 통하여 긍정형이 어떤 형태와 관련이 있는지를 재구성할 수 있게 한다. 실제 예를 통하여 검토한다. 박상철(2017: 9)에서는 ara-의 긍정형과 부정형을 제시하였다.<sup>4)</sup>

- 1) 복합 시제는 두 가지 시간 관계를 포함하는 표현이다. 만주어의 경우 -HAbi, -HA bihe, -mbihe가 시제와 상을 동시에 표현한다. 연구에 따라서 -HA와 -mbi도 상과 시제를 동시에 나타내는 것으로 보기도 하나 모든 연구에서 인정되는 주장이 아니므로 본 연구에서는 -HA와 -mbi를 복합 시제 형태로 인정하지 않는다. 참고로 만주어의 복합 시제 형태 중, -HAbi는 -habi, -hebi, -hobi, -kabi, -kebi, -kobi의 이형태로 실현되고, -HA bihe는 -ha bihe, -he bihe, -ho bihe, -ka bihe, -ke bihe, -ko bihe의 이형태로 실현된다.
- 2) 박상철(2017)의 경우, 두 가지 가능성을 모두 인정하고 있다. 즉, -HAbi, -HA bihe, -mbihe가 -HA+bi, -HA+bihe, -me+bihe로 분석될 가능성을 제시하기도 하고(박상철, 2017: 72), -mbi, -HAbi의 형태에 비과거 시제인 영형태(〇)와 과거 시제인 -HA가 결합하는 것을 통하여 비과거와 과거의 시제 대립을 이루는 것으로 파악하기도 하였다(박상철, 2017: 136).
- 3) 만주어에서 의문문은 의문 대명사를 쓰거나 시제 어미 뒤에 의문 침사를 붙이는 방식이기 때문에 평서법 긍정문 동사 형태와 차이가 없다.
- 4) 정동사 어미 -mbi와 부정형 -rakū의 비대칭적인 관계에 대해서는 더 깊은 논의가 필요하겠지만 만주어에서 종결 어미로 쓰이는 -rA의 의미가 축소됨에 따라 나타난 현상으로 가정해볼 수 있다. 일반적으로 만주-통구스 언어에서 -rA에 해당하는 어미가 종결 어미로 기능할 때 비과거의 의미를 보인다. 그러나 만주어의 -rA는 종결 어미로 쓰일 때 다른 만주-통구스 언어에서와는 다른 의미를 보인다. -rA가 종결형으로 쓰이는 용법에 대해서는 박상철(2017: 76)에서 주장되었는데, 이 연구에 따르면 -rA가 평서법 긍정문에서는 1인칭 주어와만 결합하여 '약속'의 양태 의미를 나타내고, 의문문에서는 주어 제약이 없이

- (1) 가. arara ‘쓰는/쓸, 쓰는/쓸 것’ - ararakū ‘쓰지 않는/않을, 쓰지 않는/않을 것’  
 나. araha ‘쓴, 쓴 것, 썼다’ - arahakū ‘쓰지 않은, 쓰지 않은 것, 쓰지 않았다’  
 다. arambi ‘쓴다, 쓸 것이다’ - ararakū ‘쓰지 않는다, 쓰지 않을 것이다’  
 라. arambihe ‘(습관적으로) 썼다, 쓰고 있었다’ - **ararakū bihe** ‘(습관적으로) 쓰지 않았다,  
 쓰지 않고 있었다’  
 마. arahabi ‘썼다(현재 관련성)’ - **arahakūbi** ‘쓰지 않았다(현재 관련성)’  
 바. araha bihe ‘썼었다(과거의 과거)’ - **arahakū bihe** ‘쓰지 않았었다(과거의 과거)’

제시된 예에서 확인할 수 있듯이 -Hakūbi와 -Hakū bihe는 -HA가 부정되었기 때문에 -HAbi가 하나의 단일 형태가 아니라는 것을 보여준다. 그리고 -rakū bihe는 -mbi의 부정형인 -rakū가 실현되었기 때문에 대다수의 선행 연구에서 주장한 -me bi와의 관련성을 배제해야 한다는 것을 보여준다. -me는 부동사이기 때문에 부정형이 없기 때문이다. 다시 말해서, -Hakūbi와 -Hakū bihe를 통하여 -HAbi와 -HA bihe가 -HA+bi, -HA+bihe로 분석될 수 있다. 또한, -rakū bihe를 통하여 -mbihe가 -rA+bihe 또는 -mbi+bihe로 분석될 수 있으며 -mbihe와 의미적, 형태적으로 유사한 -mbi+bihe가 더 타당한 형태이다. 이것을 정리하여 제시하면 다음과 같다.

〈표 1〉 복합 시제 형태의 분석과 부정형

| 복합 시제 형태 | 분석          | 부정형        |
|----------|-------------|------------|
| -HAbi    | -HA + bi    | -Hakūbi    |
| -HA bihe | -HA + bihe  | -Hakū bihe |
| -mbihe   | -mbi + bihe | -rakū bihe |

〈표 1〉에서 확인할 수 있는 바와 같이 만주어 복합 시제 형태는 구성 방식과 부정형 실현 방식에 있어서 일관성을 지니고 있다고 할 수 있다. 〈표 1〉에서 보인 만주어 복합 시제 형태를 공식화하면 ‘V-Aspect+bi-Tense’의 형식이 될 수 있다. 이러한 형식은 만주어를 제외한 다른 만주-통구스 언어들에서도 발견되는 것이다. 따라서 본 연구에서는 만주어의 복합 시제 형태가 ‘V-Aspect+bi-Tense’라는 형식에 의해 구성되었다고 주장한다.<sup>5)</sup>

본 연구의 주장을 논증하기 위한 구성은 다음과 같다. 2장에서는 선행 연구에서 제시한 시제, 상, 서법 형

2인칭 주어와 3인칭 주어의 미래 행동에 대한 간접 의문문을 형성한다. 결국 다른 만주-통구스 언어에서 -rA에 대응하는 어미가 종결 어미로 쓰일 때와 동일한 기능을 하는 만주어의 어미는 -mbi이다. 따라서 -rA에 대응하는 부정형인 -rakū가 -mbi의 부정형으로 실현되었을 것으로 보인다.

5) -HA는 bi의 앞에서는 상으로 기능하고, bi의 뒤에서는 시제로 기능한다. 이것은 -HA가 상보적 위치에 따라 상 혹은 시제의 기능을 나누어 가지는 것이다. 여기서 존재 동사 bi는 어미가 더 붙을 수 없는 선행 요소로 인해 쓰였을 뿐 별다른 의미를 지니지 않는다. 이에 대해서는 뒤에서 더 자세히 검토한다.

태소의 보편적 순서를 검토하고, 만주어가 속한 만주-통구스 언어의 복합 시제 형태는 어떤 특성을 보이는지를 검토한다. 3장에서는 만주어 복합 시제 형태의 부정형을 검토하여 복합 시제 형태를 분석하고 만주-통구스 언어와의 관련성을 논의한다. 4장에서는 논의를 요약하는 것으로 결론을 대신한다.

본 연구에서 만주어 복합 시제 형태를 분석하기 위하여 검토한 자료는 청나라 초기인 18세기 초반까지의 만주어를 반영하는 문헌이다. 참고로 『滿文老檔』과 『三國志』는 다른 문헌보다 간행 시기는 늦지만 모두 17세기 초중반의 만주어 문헌을 바탕으로 하였기 때문에 17세기 만주어의 특성을 반영한다. 자료의 개략적인 정보는 다음과 같다.

〈표 2〉 연구 대상 문헌

| 분류  | 서명(약칭)   | 간행시기      | 소장처       | 卷/冊  |
|-----|----------|-----------|-----------|------|
| 당안류 | 滿文老檔(老)  | 1778      | 中國第一歷史檔案館 | 180책 |
| 문학류 | 三國志(三)   | 1722~1735 | 프랑스 국립도서관 | 24/8 |
|     | 金瓶梅(金)   | 1708      | 中國國家圖書館   | 40책  |
|     | 滿漢西廂記(西) | 1710      | 서울대 도서관   | 4/4  |

## II. 시제, 상, 서법 형태소의 순서

### 1. 시제, 상, 서법 형태소의 순서에 대한 선행 연구

범언어적으로 동사는 시제, 상, 서법 등의 형태소와 함께 실현된다. 이러한 시제, 상, 서법 등의 형태소들은 동사를 중심으로 하여 일정한 순서를 보인다. 시제, 상, 서법의 순서에 대해서는 연구자가 어떤 이론적 관점으로 접근하였는지에 상관없이 크게 다르지 않게 나타난다.

Bybee(1985)는 시제, 상, 서법의 순서에 대한 언어 유형론적인 관점의 연구이다. 이 연구에서는 시제, 상, 서법의 순서에서 보이는 경향성을 상관성 원리(principle of relevance)라고 명명하였다.<sup>6)</sup> Bybee(1985: 34-35)에서는 50개 표본 언어를 대상으로 시제, 상, 서법, 인칭의 순서를 검토한 결과, 상, 시제, 서법, 인칭의 위계적 순서가 있다는 것을 확인하였다고 하였다. 이 연구는 굴절 형태소의 의미가 상관성이 높을수록 표현 형태는 동사 어간에 더 가까이 나타난다고 하였다.

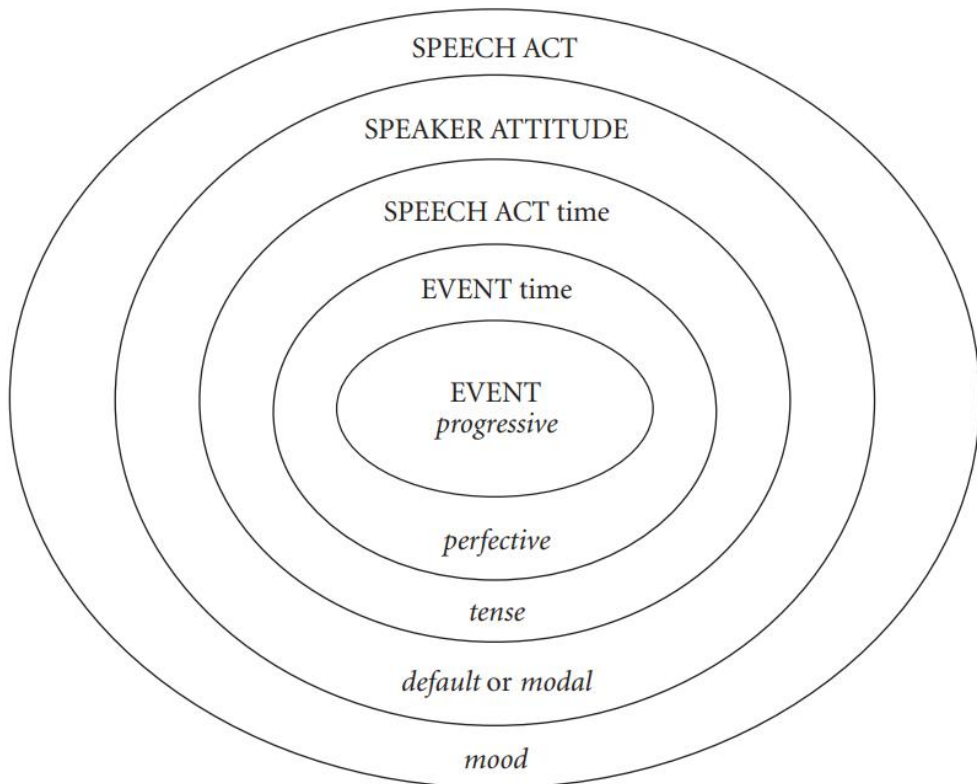
6) 상관성 원리는 어간에 접사가 붙는 형태음운적 융합의 정도는 어근에 대한 접사의 의미적 상관성의 정도와 상호 관련되어 있다는 것이다. 어간에 대한 접사의 의미적 상관성은 접사의 의미가 어간의 의미에 직접적으로 영향을 끼치는 정도를 가리키며, 문법가(valence), 태(voice), 상(aspect), 시제(tense), 서법(mood), 일치(agreement) 등의 순서로 동사에 대한 상관성의 순위가 매겨질 수 있다(Bybee, 1985: 4-5).

Cinque(1999)는 시제, 상, 서법에서 나타나는 순서를 생성문법에서 사용하는 개념인 거울 원리(mirror principle)를 통하여 검증하였다. 이 연구에서는 여러 언어에서 나타나는 시제, 상, 서법의 순서를 다음과 같이 제시하였다(Cinque, 1999: 76).

- (2) Mood<sub>speech act</sub> > Mood<sub>evaluative</sub> > Mood<sub>evidential</sub> > MOD<sub>epistemic</sub> > T(PST) > T(FUT) >  
 Mood<sub>irrealis</sub> > ASP<sub>habitual</sub> > T(ANT) > ASP<sub>perfect</sub> > ASP<sub>retrospective</sub> > ASP<sub>durative</sub> > ASP<sub>progressive</sub> >  
 ASP<sub>prospective</sub> / MOD<sub>root</sub> > Voice > ASP<sub>celerative</sub> > ASP<sub>completive</sub> > ASP<sub>(semel)repetitive</sub> > ASP<sub>iterative</sub>

Cinque(2009: 232)는 Cinque(1999)에서 제시한 시제, 상, 서법의 순서를 단순화하여 제시하였는데, 동사 앞에 오는 시제, 상, 서법 형태소의 순서는 ‘서법 > 시제 > 상’으로 나타나고, 동사 뒤에 오는 시제, 상, 서법 형태소의 순서는 ‘상 > 시제 > 서법’으로 나타난다. 이것을 정리하면 다음과 같다.

- (3) 서법 > 시제 > 상 > 동사 > 상 > 시제 > 서법



〈그림 1〉 문장 양파(sentence onion)

인지 언어학적 관점의 연구에서 주장한 시제, 상, 서법의 순서도 언어 유형론이나 생성문법적인 접근법에 서 주장한 순서와 다르지 않다. Dirven & Verspoor(2004: 96)에서는 사건과 토대형성 요소의 층위를 보여주는 문장 양파(sentence onion)를 <그림 1>과 같이 제시하였다.

<그림 1>에서 볼 수 있는 바와 같이 시제, 상, 서법은 상(진행상, 완망상), 시제, 서법 순으로 사건과 긴밀한 관계를 지닌다. 즉, 양파와 같이 사건과 관련이 깊은 토대형성 요소들이 안에서부터 밖으로 층위를 이루는 것이다. Dirven & Verspoor(2004)에서는 이러한 층위가 문장에서는 선형 구조(linear structure)로 실현된다고 하였다.

지금까지 살펴본 바와 같이 시제, 상, 서법의 보편적인 순서는 동사 > 상 > 시제 > 서법 순이다. 만주어가 속한 만주-통구스 언어들도 이 보편적 순서를 따른다. Girfanova(2002: 25)에서는 남부 어군에 속하는 우디허어(Udihe)의 일반적인 시제, 상, 서법의 순서를 ‘동사-태-상-시제/서법-인칭/수’로 제시하였는데, 이것은 우디허어가 대체로 보편적인 시제, 상, 서법의 순서를 따른다는 것을 보여준다. 그런데 만주-통구스 언어들은 직설법의 경우 영형태로 실현되기 때문에 평서문에서는 일반적으로 시제와 상의 순서만 확인된다. 그래서 Girfanova(2002)에서도 시제와 서법을 한 부류로 묶은 것으로 볼 수 있다.

## 2. 만주-통구스 언어의 시제, 상, 서법 형태소 순서와 특성

만주-통구스 언어에 속한 언어 중 북부 어군의 어웁키어(Ewenki)와 솔론(Solon) 어웁키어, 어원어(Ewen), 남부 어군의 우디허어와 나나이어(Nanai)의 시제, 상, 서법의 어순을 보여주는 예문을 제시한다. (4)는 어웁키어의 예이고(Bulatova & Grenoble, 1998: 32), (5)는 솔론 어웁키어의 예이며(성백인 외, 2010: 161-162), (6)은 어원어의 예이다(Kim, 2011: 78-79). (7)은 우디허어의 예이고(Girfanova, 2002: 28), (8)은 나나이어의 예이다(Ko & Yurn, 2011: 66).

- |        |                                                           |                                             |                                                      |
|--------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| (4) 가. | digin<br>four<br>They are riding on four reindeer.        | oron-du:<br>deer-DAT                        | <b>ugu-ča-ža-ra-Ø.</b><br>ride-ASP,STAT-IPFV-PRS-3PL |
| 나.     | kuŋaka:n<br>child<br>The child is sitting on the fur rug. | kumalan-du:<br>fur_rug-DAT                  | <b>təgə-t-čə-rə-n.</b><br>sit-DUR-IPFV-PRS-3SG       |
| (5) 가. | jamanda<br>snow<br>눈이 내리고 있다.                             | <b>jamanda-ji-rən.</b><br>snow-PROG-PRS,3SG |                                                      |
| 나.     | bitigi<br>book<br>(그 사람은) 책을 반복해서 읽는다.                    | <b>əərə-tə-rən.</b><br>read-RPT-PRS,3SG     |                                                      |

- (6) 가. ti:ñiw                      **ɔdan-ʃid-dɪ-n.**  
yesterday                      rain-PROG-PST-3SG  
It was raining yesterday.
- 나. bi:                              **hokəl-či-rə-m.**  
I                                  be\_warm-STAT-NFUT-1SG  
I am sweating.
- (7) 가. xonɔto                      bata=da                      **ətətə-li-ə-ti.**  
other                      boy=PTL                      work-INCH-PST1-3PL<sup>7)</sup>  
Other boys also started to work.
- 나. kasan-ʒiga                      go:-mi,                      go:mi                      **tukœ-wasi-i-ti.**  
puppy-PL                      bark-CVB                      bark-CVB                      run-RPT-PRS-3PL  
The puppies are running here and there barking.
- (8) 가. təni                              **tugdə-lu-xə-ni**  
now                              rain-INCH-PST.PTCP-3SG  
It has just begun to rain.
- 나. mi                      əi                      daŋsa-wa guci                      modan  
I                      this                      book-ACCagain                      times  
**xola-go-I-I**  
read-RPT-PRS.PTCP-1SG  
I read this book again and again

그런데 언어에 따라서 시제, 상, 서법이 형태적인 구성과 통사적인 구성이 섞여서 표현되는 경우가 있다. 한국어도 그러한 언어 중 하나이다. Cinque(1999)는 한국어가 형태적인 구성으로 시제, 상, 서법의 순서를 보일 수 있지만, 형태적인 구성과 통사적인 구성이 섞여서 시제, 상, 서법의 순서를 보이기도 하는 점을 지적하였다. 예문 (9)는 Song(1995: 253, 261)에서 제시한 것이다(Cinque, 1999: 67에서 재인용).<sup>8)</sup>

- (9) 가. Chelswu-nun                      cangnangam-ul                      **mantul-kon**                      **ha-ass-ta.**  
C.-TOP                      toy-ACC                      make-HAB                      do-PST-DECL  
C. used to make toys.
- 나. Dasom-i                      ppalli                      **talli-ko**                      **iss-ess-ta.**  
D.-NOM                      fast                      run-PROG                      be-PST-DECL  
D. was running fast.

7) Girfanova(2002)에 따르면 우디히어의 과거 어미는 2가지 부류가 있다. 이 연구에서는 Past 1과 Past 2와 같이 분류한다. 예문의 경우, 본 연구의 주석 방식을 따라서 PST1으로 제시한다. 참고로 Past 2 부류의 어미는 Nikolaeva & Tolskaaya (2001)에서는 완료(perfect)로 분류된다.

8) 예문의 약어와 본 연구의 약어에 차이가 있는 경우, 본 연구의 약어로 바꾸어 제시한다.

Cinque(1999: 67)는 터키어의 예문도 제시하고 있는데, 터키어의 완료상/선행 어미 *-mI*와 진행상 어미 *-Iyor*는 더 이상의 접미사를 허용하지 않기 때문에 보조 동사를 삽입하여 접미사를 붙인다고 하였다. 이때 삽입되는 보조 동사는 존재 동사인 *ol*-이다. 다음은 Cinque(1999: 68)에 수록된 예인데, (10가)는 Yavas (1980: 74)에서 발췌한 것이고, (10나, 다)는 Cinque(1999)에서 직접 조사하여 제시한 것이다.

- (10) 가. John      hafta-ya                      tez-in-i                      **bitir-miş**  
              J.              week-DAT                      thesi-POSS-ACC              finish-PRF/ANT  
              **ol-acak.**  
              be-FUT  
              John will have finished his thesis (by) next week.
- 나. **Oku-muş**                      **ol-abil-ir.**  
              read-PRF                      be-can-AOR  
              He might have read.
- 다. **Gid-iyor**                      **ol-abil-ir.**  
              go-PROG                      be-can-AOR  
              He can be going.

터키어의 완료와 진행은 모두 ‘V-Aspect+ol-Tense’의 형식으로 시제와 상을 표현한다. 이러한 형식은 만주어가 속한 만주-통구스 언어에서도 발견된다.

터키어와 마찬가지로 만주-통구스 언어에서는 존재 동사인 *bi*-가 보조 동사로 쓰여서 ‘V-Aspect+bi-Tense’ 형태로 복합 시제 형태를 구성할 수 있다. 더 이상의 접미사가 붙을 수 없어서 *bi*-가 쓰이는 것이기 때문에 *bi*-는 특별한 의미를 보이지 않는다. 즉, *bi*-는 형태적인 제약으로 인하여 쓰인 형태소이다.

어웁키어에서는 만주어의 복합 시제 형태에 대응하는 형태가 여러 형태로 쓰이는 것이 확인된다. Nedjalkov (1997: 235)와 Bulatova & Grenoble(1998: 35-36)에 따르면 어웁키어는 현재 완료, 과거 완료, 현재 습관상, 과거 습관상을 표현할 때, ‘V-Aspect+bi-Tense’ 형식을 취한다. (11)은 현재 완료, (12)는 과거 완료, (13)은 현재 습관상, (14)는 과거 습관상의 예문이다. 예문은 Nedjalkov(1997: 236-242)에서 발췌한 것이다.

- (11) Bejumimni                      **eme-che**                      **bi-si-n.**  
              hunter                      come-PST,PTCP                      be-PRS-3SG  
              The hunter has come.
- (12) Ollomimni                      tynive                      **eme-che**                      **bi-che-n.**  
              fisherman                      yesterday                      come-PST,PTCP                      be-PST-3SG  
              The fisherman had come yesterday.



- (13) Nungan                    **tangi-vki**                    **bi-si-n.**  
          he                    read-HAB,PTCP                    be-PRS-3SG  
          She usually reads./She can read.
- (14) Sulaki                    moi:-ja-vi                    **mo:la-vki**  
          fox                    tree-ACC(INDF)-PREFL                    bring\_firewood-HAB,PTCP  
          **bi-che-m.**  
          be-PST-3SG  
          The fox usually/repeatedly brought firewood for itself.

(11)과 (12)에서 확인되는 바와 같이 bi-의 앞에서 실현되는 과거 어미는 상을 표현하고, bi-에 붙은 현재 어미와 과거 어미는 시제를 표현한다. (11)과 (13)에서 알 수 있듯이 어윙키어는 현재 시제의 경우 bi-에 어미가 붙어 있다는 점은 만주어와 차이가 있다. 이것은 만주어의 bi가 그 자체로 현재 시제를 표현한다는 점을 보여준다. 한편, 어윙키어는 과거 비완망상의 경우, -d'Acha와 같이 비완망상 표지 -d'A와 과거 표지 -cha가 형태적으로 결합하여 표현된다. (15)는 Nedjalkov(1997: 241)에서 제시한 예문이다.

- (15) Nungan                    o:kin-da                    ile-duk                    **ngele-d'e-che-n.**  
          he                    always                    people-ABL                    be\_afraid-IPFV-PST-3SG  
          He was always afraid of people.

우디허어에서는 'V-Aspect+bi-Tense' 형식이 과거 비완망상, 과거 완료에 사용된다. 우디허어는 과거 시제가 두 종류로 존재하기 때문에 과거 비완망상과 과거 완료가 두 가지 형태로 나타나는데, 이러한 점은 우디허어의 독특한 특성이라고 할 수 있다. (16)과 (17)은 Girfanova(2002: 31-32)에 나온 예문이다. 예문에서 볼 수 있는 바와 같이 bi-의 앞에 나타나는 시제 어미는 상을 표현하고, bi-에 붙은 과거 어미는 시제를 표현한다.

- (16) 가. Uti                    diakpala                    udiə-wə                    **wa-j**                    **bi-si-ti.**  
          that                    robber                    Udeghe-ACC                    kill-PRS,PTCP                    be-PST1-3PL  
          These robbers were killing Udeghe.
- 나. Bu                    sagdintau-ka                    anana,                    anana                    bi-si-mə-ti  
          we                    old\_men-PTL                    before                    before                    be-ACC-PST,PTCP  
          tu                    **təluŋu-si:**                    **bi-sə.**  
          thus                    tell-PRS,PTCP                    be-PST2  
          Our oldmen told us in this way about remote times.

- (17) 가. Uti 3u sai3i **sokto-o-ti** **bi-si-ti.**  
 that two be\_unconscious drink-PST1-3PL be-PST1-3PL  
 These two men have been drunk (till being unconscious).  
 나. 3u-bə **3awa-a-ti** **bi-sə.**  
 two-ACC take-PST1-3PL be-PST2-3PL  
 They have captured both of us.

나나이어에서도 ‘V-Aspect+bi-Tense’ 형식이 과거 비완망상, 과거 완료에 사용된다. (18)과 (19)는 風間伸次郎(2010: 254)에서 제시한 예이며, (18)은 과거 비완망상의 의미를 보이고, (19)는 과거 완료의 의미를 보인다. 風間伸次郎(2010: 254)은 두 예문의 차이를 구분하지는 않았으나 bi-(있다, 이다) 등이 조동사 기능을 해서 복합적인 시제를 가진 문장을 형성한다고 하였다.

- (18) ələə **IsI-I-nI** **bi-či-ni.**  
 soon reach-PRS,PTCP-3SG be-PST,PTCP-3SG  
 벌써 도착하려고 했다.  
 (19) əosi-nI **jiŋu-xə-ni** **bi-či-ni.**  
 uncle-3SG,POSS come\_back-PST,PTCP-3SG be-PST,PTCP-3SG  
 외삼촌이 돌아왔었다.

주목할 만한 점은 風間伸次郎(2010: 254)에서 제시한 과거 비완망상 형태의 경우 과거 시점에서 예정된 미래를 의미하지만 Kim et al.(2015)에서는 과거 비완망상 형태가 습관적인 상황을 표현하기 위하여 생산적으로 쓰인다는 점이다. 이 두 의미는 뒤에서 검토할 만주어의 -mbihe가 보이는 3가지 의미 중에 2가지에 해당하는 것이다. (20)은 Kim et al.(2015: 15)에 나온 나나이어의 예문이다.

- (20) 가. Tui ta-mI=tanII čawa xəm  
 so do-SIM=TOP that,ACC all  
**otolI-I** **bi-či-ni.**  
 understand-PRS,PTCP be-PST,PTCP-3SG  
 By doing so, he became acquainted with the equipment.  
 나. Arčokaan=tanII ənim ta-I-wa-nI xəm  
 girl=TOP mother,REFL do-PRS,PTCP-ACC-3SG all  
**otolI-I** **bi-či-ni.**  
 understand-PRS,P be-PST,P-3SG  
 A girl also learned all of her mother's work.

요약하면 언어들 가운데 시제와 상을 동시에 표현하기 위하여 우연적인 구성을 보이는 언어들이 있다. 특히 만주어가 속한 만주-통구스 언어는 시제와 상을 함께 표현하기 위하여 ‘V-Aspect+bi-Tense’ 형식을 사용하기도 한다는 점이 공통적으로 발견된다.<sup>9)</sup> 즉, bi-의 앞에 나타나는 어미는 상을 표현하고, bi-에 붙은 어미는 시제를 표현한다. 이 경우에 bi-는 어미가 더 붙을 수 없는 선행 요소로 인해 쓰였을 뿐 별다른 의미를 지니지 않는다. 다음 장에서는 이러한 만주-통구스 언어의 복합 시제 형태가 만주어에도 적용되는지를 부정형을 통하여 검토하겠다.

### Ⅲ. 복합 시제 형태의 분석

#### 1. 복합 시제 형태의 의미

만주어 복합 시제 형태가 표현하는 의미에 대해서는 다양한 주장이 있다. 대체로 -HA bihe는 과거 완료를 나타낸다는 것으로 학자들의 의견이 일치한다(Möllendorff, 1892; 최학근, 1980; Gorelova, 2002; Baek, 2011; 오민석, 2013; 박상철, 2017 등).<sup>10)</sup> 그러나 -HAbi와 -mbihe에 대해서는 합치된 의견이 없다. -HAbi의 경우 비한정 과거(past indefinite), 현재 완료, 과거 완료, 완망상적 과거시제 등으로 주장되었고, -mbihe의 경우 미완료, 비한정 과거, 과거 진행, 완료 진행, 과거 미완료, 과거 비완망상 등으로 주장되었다. 만주어 복합 시제 형태의 의미를 논의한 여러 연구 중에서 최근에 이루어진 연구는 만주어 시상법의 의미를 집중적으로 논의한 박상철(2017)이 있다. 박상철(2017)은 『滿文老檔』 태조편에 나타난 시제와 상을 나타내는 문법 형태가 쓰인 용례를 검토하였기 때문에 만주인이 직접 기록한 만주어를 분석 대상으로 하였다는 점에서 다른 연구들과 차별성을 지닌다. 이 연구는 -HAbi와 -HA bihe의 경우 현재와 과거의 차이만 있을 뿐 결과 지속과 경험을 표현한다는 공통점이 있으므로 -HAbi는 현재 완료(present perfect), -HA bihe는 과거 완료(past perfect)라고 하였다. 그리고 -mbihe는 과거의 진행 중인 상황, 과거의 습관적 상황, 과거 시점에서 예정된 미래 등을 표현하므로 과거 비완망상(past imperfective)이라고 하였다. 본 연구의 자료에 나타난 예문을 보면서 더 자세히 검토한다. (21)은 -HAbi의 예문이고, (22)는 -HA bihe의 예문이다. (23)은 -mbihe의 예문이다.

9) 전체적인 체계는 파악되지 않지만, 어원어에도 ‘V-Aspect+bi-Tense’의 형태가 존재한다. Malchukov(1995: 17)에서는 어원의 현재 완료 형태를 확인할 수 있다. 특히 Malchukov(1995: 17)는 완료상에서 비-양태(non-modal) 분사 어미는 bi-의 뒤에 쓴다고 명시하였다. 다음이 그 예문이다.

|        |                 |             |
|--------|-----------------|-------------|
| Bii-#  | em-če           | bi-se-m     |
| I-NOM  | come-PRF.PTCP   | be-NFUT-1SG |
| I have | (already) come. |             |

10) 본 연구에서는 perfect는 ‘완료’로 번역하고, perfective는 ‘완망상’으로 번역한다.

- (21) 가. te geli lio be wen i gisun de  
now again lio be wen GEN word DAT  
**latuna-habi**, (老 命:15:1b)  
go\_near-PRS,PRF  
(Kalka 5부의 버일러들이) 지금 또 유백온(劉伯溫)의 말에 **집착하고 있다**.
- 나. nikan cooha jase tuci-fi, yehe de  
Ming soldier border come\_out-ANT,CVB yehe DAT  
da-fi tuwakiya-me **te-hebi**, (老 命6:9b)  
help-ANT,CVB guard-SIM,CVB sit-PRS,PRF  
명(明) 병사가 경계를 나와서 Yehe를 편들고 지키러 가서 **주둔하고 있다**.
- (22) 가. cananggi fulgiyan tasha inenggi dobori tere  
day\_before\_yesterday red tiger day night that  
usiha uba-de **tuhe-ke bihe**, enenggi sahaliyan  
star here-DAT fall-PST,PRF today black  
bonio inenggi tere ganio de acana-ha (三 22:19a-19b)  
monkey day that strange DAT go\_to\_meet-PST,PTCP  
그저께 병인일(丙寅日) 밤에 그 별이 여기에 **떨어졌었다**. 오늘 임신일(壬申日)에 그  
이상한 일을 당했다.
- 나. šun dekde-re ergi dube-de dergi  
sun rise-NPST,PTCP side end-DAT east  
mederi amala **te-he bihe**, (老 命4:14a)  
sea north sit-PST,PRF  
(Ehe Kuren에 살던 만주족은) 태양이 떠오르는 쪽 끝에 동해 북쪽에 **살았었다**.
- (23) 가. te-de aba abala-ra de, emu  
that-DAT hunt hunt-NPST,PTCP DAT one  
niru-i niyalma emu niru bu-fi  
niru-GEN person one large\_arrow give-ANT,CVB  
**yabu-mbihe**, (老 命4:15a)  
travel-PST,IPFV  
그 당시에 사냥할 때 한 니루당 큰 화살 하나를 주고서 **다니고 있었다**.
- 나. meni yehe i beise i bu-he  
1PL,GEN(EXCL) yehe GEN beile,PL GEN give-PST,PTCP  
sargan jui i elcin waka bi-ci,  
female child GEN emissary be\_not be-COND,CVB

|                                           |     |                               |
|-------------------------------------------|-----|-------------------------------|
| elcin                                     | be  | <b>wa-mbihe</b> , (老 命17:18a) |
| emissary                                  | ACC | kill-PST,IPFV                 |
| 우리의 Yehe 버일러들이 준 딸의 사신이 아니라면 사신을 죽였을 것이다. |     |                               |

예문을 검토하여 보면 -HAbi, -HA bihe, -mbihe가 시제와 상의 의미를 동시에 표현한다는 것을 알 수 있다. (21)에서 -HAbi는 과거의 결과 상태가 현재까지 지속되는 상황을 보인다. (21가)에서는 Kalka 5부의 버일러들이 유백은의 말에 집착하고 있는 상태가 지속되고 있으며, (21나)에서는 병사가 주둔한 상태가 지속되고 있으므로 현재 완료의 의미를 보인다. (22가)에서 -HA bihe는 과거 기준시점에서 더 과거 사건의 결과가 지속되는 상황을 나타낸다. (22나)에서는 -HA bihe가 과거 시점에서 더 과거의 사건을 가리킨다. 예문이 나오는 부분을 보면, Ehe Kuren에 살던 만주족이 청태조의 만주 병사에 의해서 멸망한 사건이 기술되어 있다. 예문은 과거 사건인 Ehe Kuren에 살던 만주족이 멸망한 사건의 이전 사건을 가리킨다. 따라서 -HA bihe는 과거 완료의 의미를 보인다. (23가)의 -mbihe는 과거의 진행 중인 사건을 표현한다. (23가)에 이어 서술되는 것은 청태조가 현재까지의 관습을 버리고 열 니루당 큰 화살 하나를 주고 다니게 한다는 내용이다. (23나)는 반사실 가정을 나타낸다. 박상철(2017: 118)에서는 반사실 가정이 ‘일어나지 않은 상황에 대한 예측’이라는 점에서 ‘과거 시점에서 예정된 미래’를 나타낸다고 하였다. 결국 (23)의 예문은 모두 과거 비완망상의 의미를 보인다. 이처럼 본 연구의 자료에 나타난 만주어 복합 시제 형태의 용례를 검토하여 보면 박상철(2017)에서 밝힌 의미와 큰 차이가 없다. 따라서 본 연구에서는 박상철(2017)의 의견을 따라서 -HAbi, -HA bihe, -mbihe를 각각 현재 완료, 과거 완료, 과거 비완망상으로 인정한다.<sup>11)</sup>

## 2. 부정형을 통한 만주어 복합 시제 형태 분석

만주어에서 비과거 시제와 과거 시제의 대립은 -mbi와 -HA에 의해 실현된다. 시제 형태소의 부정형은 각각 -rakū와 -HAKū로 나타난다. 『金瓶梅』에서 발견되는 akda-의 시제 대립을 제시하면 (24)와 같다.

|         |                    |      |                             |
|---------|--------------------|------|-----------------------------|
| (24) 가. | bi                 | teni | <b>akda-mbi</b> , (金 8:11b) |
|         | 1SG.NOM            | just | trust-NPST                  |
|         | 내가 이제 <b>믿는다</b> . |      |                             |
| 나.      | bi                 | inu  | <b>akda-ha</b> , (金 40:12a) |
|         | 1SG.NOM            | also | trust-PST,PTCP              |
|         | 나도 <b>믿었다</b> .    |      |                             |

11) 본 연구는 복합 시제 형태의 의미에 대해서는 박상철(2017)을 따르지만, 분석 방식은 박상철(2017)을 따르지 않는다. 박상철(2017: 137)은 -HAbi와 -mbi를 분석하지 않고, 비과거형 -HAbi와 -mbi에 영형태의 비과거 시제가 결합하였다고 하였다. 비과거형 -HAbi와 -mbi가 이미 시제 의미를 가지고 있음에도 불구하고, 영형태의 비과거 시제가 붙는다는 주장을 본 연구에서는 수용하기 어렵다. 또한 만주어에서 존재를 나타내는 bi 이외의 동사 어간에 시제를 나타내는 어미가 붙지 않는 경우는 없다. 뒤에서 자세히 서술하겠지만 본 연구에서는 다른 만주-퉁구스 언어와 마찬가지로 bi는 상적인 의미와 관련이 없는 것으로 간주한다.

- 다. bi akda-rakū. (金 1:33b)  
 1SG,NOM trust-NPST,NEG  
 내가 믿지 않는다.
- 라. bi akda-hakū. (金 40:12a)  
 1SG,NOM trust-PST,PTCP,NEG  
 내가 믿지 않았다.

만주어 복합 시제 형태의 부정형을 가정해보면 bi에 앞서는 성분이 부정되는 형태와 bi에 붙은 성분이 부정되는 형태가 있을 수 있다. 본 연구에서 자료를 검토하여 본 결과, 만주어 복합 시제 형태는 bi에 앞서는 성분이 부정된다. 더 자세히 말하면, -HAbi는 -Hakūbi(216개)와 -Hakū bi(14개), -HA bihe는 -Hakū bihe(88개)와 -Hakūbihe(1개), -mbihe는 -rakū bihe(181개)로 나타난다.<sup>12)</sup>

우선, -HAbi의 부정형을 검토해 본다. Gorelova(2002: 291)는 -HAbi의 부정형은 -Hakūbi로 나타난다고 하였다. -Hakūbi와 -Hakū bihe를 구분하지는 않았지만 河內良弘・清瀬義三郎則府(2002: 101)는 -Hakū+bi-가 행동하지 않은 상태가 현재까지 이르는 것을 의미한다고 하였다. 본 연구의 자료에서는 -HAbi의 부정형은 총 230개의 해당 용례 중에서 216개가 붙여쓰기한 형태인 -Hakūbi로 나타난다. 그러나 띄어쓰기한 형태인 -Hakū bi도 『三國志』에서 12개, 『滿文老檔』에서 1개, 『金瓶梅』에서 1개가 발견된다.

- (25) 가. wesihun saisa tere-i emke be  
 honorable hero that-GEN one ACC  
 sa-habi, juwe be sa-hakūbi. (三 23:40b)  
 know-PRS,PRF two ACC know-PRS,PRF,NEG  
 귀공께서는 그것의 하나를 알고, 둘은 모르고 있습니다.
- 나. amala keyen i ergi-de abka aga-hakūbi,  
 north keyen GEN side-DAT heaven rain-PRS,PRF,NEG  
 bira-i muke nonggi-hakūbi, na  
 river-GEN water increase-PRS,PRF,NEG earth  
 lifa-rakū seme alanji-ha  
 be\_muddy-NPST,PTCP,NEG COMP come\_to\_report-PST,PTCP  
 manggi, (老 命10:4a)  
 after  
 “북쪽 개원 방향에는 비가 내리지 않았다. 강물이 불어나지 않았다. 땅도 질지 않다.”  
 라고 알려진 후,

12) -HAbi와 -HA bihe의 부정형에서 붙여쓰기와 띄어쓰기는 반대의 경향을 보인다. 일반적으로 -HA bihe는 통사적 구성이기 때문에 띄어쓰기를 한다고 간주하고 있으나 더 엄밀한 관찰이 필요한 것으로 보인다. 그러나 이 문제는 본 연구의 범위를 넘어가므로 추후의 연구에서 다루기로 한다.

- 다. han i cooha ice sunja de sahaliyan ula  
 han GEN soldier new five DAT sahaliyan river  
 be doo-me, dergi wargi be tuwa-ci,  
 ACC cross-SIM,CVB east west ACC look\_at-COND,CVB  
 gemu juhe **jafa-hakūbi**, (老 命5:10b-11a)  
 all ice grasp-PRS,PRF,NEG  
 한(汗)의 병사가 초닷새에 Sahaliyan강을 건너며 동쪽 서쪽을 보니 모두 얼음이 **얼지 않았다**.
- 라. dai an umai gisure-bu-rakū, dorgi boo-de  
 dai an at\_all speak-CAUS-NPST,PTCP,NEG inside house-DAT  
 bire-me dosi-fi tuwa-ci, dengjan  
 rush-SIM,CVB enter-ANT,CVB look-COND,CVB lamp  
**da-bu-hakūbi**, (金 50:13a)  
 burn-CAUS-PRS,PRF,NEG  
 대안(戴安)이 전혀 말을 하게 하지 않고, 침실에 달려들어가서 보니, 등잔에 **불을 붙이지 않았다**.
- 마. sini huhuri gebu be, ing ing  
 2SG,GEN unweaned name ACC ing ing  
 se-he-ngge, yala **gūtubu-hakūbi**, (西 1:29a)  
 say-PST,PTCP,NMLZ truly dishonor-PRS,PRF,NEG  
 너의 이름을 앵앵(鶯鶯)이라고 한 것은 진실로 **불명예스럽지 않았다**.
- (26) 가. suwe ainci **ulhi-hekū bi**, (三 6:99a)  
 2PL,NOM perhaps understand-PRS,PRF,NEG  
 너희는 아마도 **이해하지 못했을 것이다**.
- 나. dzy jing gung kooli be **hafu-kakū bi=ni** (三 11:78a)  
 dzy jing gung custom ACC penetrate-PRS,PRF,NEG=PTL  
 자경공(子敬公)은 법도를 **깨닫지 못하고 있습니다**.
- 다. mini beye udu suila-cibe,  
 1SG,GEN body although be\_in\_distress-CONC,CVB  
**nime-hekū bi**, (三 11:22a)  
 be\_ill-PRS,PRF,NEG  
 나의 몸이 비록 고단하지만 **병에 걸리지 않았다**.
- 라. sini mujilen cohome facuhūn be  
 2SG,GEN mind especially disorder ACC  
 deribure gūnin bi-fi, geren  
 begin-NPST,PTCP thought there\_is-ANT,CVB many

beile sei bithe be **tuwahakū bi=kai**, (老 崇8:10a)

beile PL-GEN book ACC look\_at-PRS,PRF,NEG=PTL

너의 마음이 특히 혼란을 시작할 뜻이 있어서 여러 버일러들의 글을 **보지 않고 있는 것이다.**

마. simbe hūdun baita be icihiya  
2SG,ACC fast matter ACC arrange,IMP  
se-ci, si umai  
say-COND,CVB 2SG,NOM at\_all

**herse-hekū bi=kai**, (金 18:9b)

be\_attentive-PRS,PRF,NEG=PTL

너에게 속히 일을 처리하라고 해도 너는 전혀 **주의를 기울이지 않고 있다.**

예문에서 볼 수 있듯이 -HAKūbi 또는 -HAKū bi는 과거에 이루어지지 않은 행위가 현재까지 지속되고 있는 상황을 표현한다. -HAbi의 부정형이 -HAKūbi 또는 -HAKū bi로 실현된다는 점은 -HAbi를 하나의 형태소로 간주하기 어렵게 한다. 즉, -HAbi는 -HA+bi로 이해할 수 있다. 이러한 분석은 -HA bihe에도 적용될 수 있다. -HA bihe의 부정형이 -HAbi의 부정형과 유사하게 실현되기 때문이다.

본 연구의 자료에서 -HA bihe의 부정형은 89개가 나타나며 띄어쓰기한 형태인 -HAKū bihe로 88개가 나타나고, 붙여쓰기한 형태인 -HAKūbihe는 『金瓶梅』에서 유일하게 1개가 나타난다. -HA bihe가 -HAbi에 -HA가 결합한 형태라면 실현되어야 할 -HAbihekū나 -HA bihekū가 발견되지 않는다.

(27) 가. syma i šang gui hecen de te-fi ilan  
syma i šang gui castle DAT sit-ANT,CVB three  
inenggi **tuci-kekū bihe**, (三 21:13b)  
day come\_out-PST,PRF,NEG

사마의(司馬懿)가 상규성(上邽城)에 주둔하고서 사흘 동안 **나오지 않았었다.**

나. han i mujilen de gurun be  
han GEN mind DAT people ACC  
isa-bu-fi uji-ki, gucu ara-ki  
gather-CAUS-ANT,CVB raise-OPT gucu make-OPT  
seme gūni-mbi=ni, uttu uji-mbi  
COMP think-NPST=PTL like\_this raise-NPST  
seme **gūni-hakū bihe** seme, (老 命16b-17a)  
COMP think-PST,PRF,NEG COMP

“한(汗)의 마음에는 ‘백성을 집결시켜 보살피겠다, 구추로 삼겠다’라고 생각하는구나. 이렇게 보살필 것이라고 **생각하지 않았었다.**”라고



- 다. kalka i sunja tatan i beise  
 kalka GEN five territory\_of\_a\_tribe GEN beile, PL  
 i gashū-re de, jongnon beile  
 GEN swear-NPST, PTCP DAT jongnon beile  
 baha-fi isinji-hakū o-fi  
 get-ANT, CVB arrive-PST, PTCP, NEG become-ANT, CVB  
**gashū-hakū bihe**, (老 命14:11b)  
 swear-PST, PRF, NEG  
 Kalka 5부의 버일러들이 맹세할 때, Jongnon 버일러가 도착하지 못하여서 **맹세하지 못했었다**.
- 라. si men king emu aniya funce-me tere-i  
 si men king one year be\_left\_over-SIM, CVB that-GEN  
 boo-de **dosi-kakū bihe**, (金 58:2a)  
 house-DAT enter-PST, PRF, NEG  
 서문경(西門慶)이 1년이 넘게 그의 집에 **들어가지 않았었다**.
- 마. tere minde ududu jergi ala-ci,  
 that 1SG, DAT several time report-COND, CVB  
 bi **akda-hakū bihe**, (金 85:7a)  
 1SG, NOM trust-PST, PRF, NEG  
 그 사람이 나에게 몇 번 알려도 나는 **믿지 않았었다**.
- (28) facuhūn de golo-fi yabu-hai  
 disorder DAT be\_startled-ANT, CVB go-DUR, CVB  
 šada-ha niyalma o-fi, gemu  
 become\_tired-PST, PTCP person become-ANT, CVB all  
 amgaca-fi, damu siyoo ioi i teile  
 sleep\_together-ANT, CVB only siyoo ioi GEN alone  
**amga-hakūbihe**, (金 100:28b)  
 sleep-PST, PRF, NEG  
 혼란에 놀라서 다니면서 피곤한 사람이어서 모두 함께 잠들고, 단지 소옥만 **잠들지 않았었다**.

마지막으로 -mbihe의 부정형을 검토하여 본다. -mbihe의 부정형은 -rakūbihe 형태는 발견되지 않고, -rakūbihe의 형태로만 181개가 발견된다. 앞에서 언급한 바와 같이 -mbihe는 일반적으로 -me bi와 관련이 있는 것으로 간주되어 -me bi에서 -mbi가 형성되고 이 형태에 -HA가 붙은 것으로 보거나 -me와 bihe의 결합으로 보았다. 분석을 어떻게 하는지에 관계없이 -mbihe를 -me bihe의 형태로 이해했다는 점은 차이가 없다.

이외에도 박은용(1969: 124)에서는 -n(매개음)+bi로 분석되는 -mbi에 -HA가 연결된 것으로 보았다. 선행 연구에서 제시한 분석 중 어떤 것을 따르더라도 -mbihe의 부정형은 -mbihekū로 실현되어야 한다. -mbihe가 -me bi와 관련이 있다고 해도 부동사 어미 -me는 부정될 수 없는 형태소이므로 bi에 붙는 -HA가 부정되어야 하고, -n+bi에 -HA가 붙은 것이라고 해도 n은 매개음이므로 -HA가 부정되어야 하기 때문이다. 그러나 본 연구의 자료에서 -mbihekū는 발견되지 않고, -rakū bihe만 발견된다. 앞서 언급한 바와 같이 박상철(2017: 9)에서도 arambihe의 부정형이 ararakū bihe라고 하여 -mbihe의 부정형이 -rakū bihe임을 인정하고 있다. 게다가 (30)에서 확인할 수 있는 바와 같이 -me bihe의 부정형으로 간주할 수 있는 -me bihekū의 용례 2개가 발견된다. 이것은 여러 선행 연구에서 관련성을 주장한 -mbihe와 -me bihe가 서로 관련이 없음을 보여준다.

- (29) 가. dade bi inu kiyo de  
originally 1SG.NOM also sedan\_chair DAT  
te-rakū bihe, fujisa inu kiyo  
sit-PST,IPFV,NEG fujin,PL also sedan\_chair  
de **te-rakū bihe**, (老 命51:21a)  
DAT sit,PST,IPFV,NEG  
본래 나 또한 가마에 앉지 않았다. 푸진들 또한 가마에 **않지 않았다**.
- 나. si men king daci mini emgi  
si men king from\_the\_beginning 1SG,GEN together  
nure **omi-rakū bihe**, (金 6:3a)  
undistilled\_liquor drink-PST,IPFV,NEG  
서문경(西門慶)이 본래 나와 함께 황주를 **마시지 않았다**.
- 다. geren beise deo-te **hihala-rakū bihe**,  
many beile,PL younger\_brother-PL value-PST,IPFV,NEG  
ama bi emgeri uji-he be  
father 1SG,NOM once raise-PST,PTCP ACC  
daha-me, lakca-rakū gosi-mbi kai  
follow-SIM,CVB break\_off-NPST,PTCP,NEG love-NPST PTL  
seme hendu-fi, (老 命60:22b)  
COMP speak-ANT,CVB  
“여러 버일러들과 동생들은 **불만족스러워하고 있었다**. 아버지인 나는 한 번 보살폈으니 끊임없이 사랑한다.”라고 말하고
- 라. tuttu bi-cibe, u yuwei niyang kemuni  
like\_that be-CONC,CVB u yuwei niyang still

**akda-rakū bihe.** (金 81:18a)

trust-PST, IPFV, NEG

그렇다고 하더라도 오월랑(吳月娘)을 여전히 **믿지 않고 있었다.**

마. cenghiyang ni arga bodogon mangga  
prime\_minister GEN plan plot strong

o-ci, g'ai ting be  
become-COND, CVB g'ai ting ACC

**gai-bu-rakū bihe kai,** (三 20:131b)

take-PASS-PST, IPFV, NEG PTL

승상의 제략이 강력했다면 가정(街亭)을 **빼앗기지 않았을 것입니다.**

바. daya akū bi-ci  
daya there\_is\_not be-COND, CVB

**baha-rakū bihe,** (老 命53:13b)

get-PST, IPFV, NEG

Daya가 없었으면 **얻지 못했을 것이다.**

(30) 가. muse gemu julergi boo-de tonio  
1PL, NOM(INCL) all front house-DAT go

**sinda-me bi-hek=ūn.** (金 25:15a)

put-SIM, CVB there\_is-PST, PTCP, NEG=Q

우리가 모두 앞집에서 바둑을 **두고 있지 않았는가?**

나. amba duka be tuwakiya-me bi-hekū  
big gate ACC guard-SIM, CVB there\_is-PST, PTCP, NEG

se-fi, (金 35:15a)

say-ANT, CVB

대문을 **지키고 있지 않았다고** 해서

(29)에서 확인할 수 있는 바와 같이 -rakū bihe는 (29가, 나)에서 과거의 습관적인 상황을 표현하고, (29다, 라)에서 과거의 진행중인 상황을 표현한다. 그리고 (29마, 바)에서는 반사실 가정을 표현한다. 예문에서 보이는 -rakū bihe의 의미는 -mbihe가 지닌 전형적인 의미에 대응한다.

-rakū는 -raA와 -mbi의 부정형이기 때문에 -rakū bihe를 긍정문으로 다시 돌려보면 -ra bihe 또는 -mbi bihe가 된다. 이 두 형태 중에서 -mbihe와 의미적, 형태적으로 유사한 -mbi bihe가 -mbihe의 분석된 형태일 가능성이 높다. -ra bihe는 분포와 의미적인 면에서 -rakū bihe의 긍정형이라고 보기 힘들다. 우선, -ra bihe는 평서문에서 1인칭 주어만 가진다는 분포의 제약을 보이며 화자의 의도만을 나타낸다. 그리고 의문문에서는 주어의 의도 또는 화자의 추측을 나타낸다.<sup>13)</sup> 이러한 -ra bihe의 의미는 -rakū bihe의 의미에 대응

하지 않는다. (31)은 -rA bihe가 쓰인 평서문의 예문이고, (32)는 -rA bihe에 의문 첨사가 붙은 의문문이며, (33)은 의문 대명사와 -rA bihe가 쓰인 의문문이다.

- (31) 가. damu katuri teile de adarame nure  
 only crab alone DAT why undistilled\_liquor  
 boohala-mbi, šolo-ho niyehe tatara-fi  
 eat\_side\_dishes-NPST roast-PST,PTCP duck cut\_meat-ANT,CVB  
 nure de **boohala-ra**  
 undistilled\_liquor DAT eat\_side\_dishes-NPST,PTCP  
**bi-he**, (金 35:21a)  
 be-PST,PTCP  
 단지 계만으로 어찌 술안주를 먹겠는가. 구운 오리를 잘라서 술에 안주를 **먹으려고**  
**했다**.
- 나. han gūni-me, minde emhun usha-ci,  
 han think-SIM,CVB 1SG,DAT alone complain-COND,CVB  
 bi ali-me **gaija-ra**  
 1SG,NOM receive-SIM,CVB take-NPST,PTCP  
**bi-he**, (老 聰8:12a)  
 be-PST,PTCP  
 한(汗)이 생각하기를, “나에게만 불평했다면 나는 **받아들이려고 했다**.”
- (32) 가. amba niyalma-i ebunji-re be  
 big person-GEN come\_to\_dismount-NPST,PTCP ACC  
 sa-rkū o-fi, okdo-ro  
 know-NPST,PTCP,NEG become-ANT,CVB welcome-NPST,PTCP  
 doro be ufara-ha, weile be  
 ritual ACC err-PST,PTCP guilt ACC  
**guwe-bu-re** **bi-he=o**, (金 48:20a)  
 be\_pardoned-CAUS-NPST,PTCP be-PST,PTCP=Q  
 대인이 내리시는 것을 알지 못해서 맞이하는 예의를 실수하였습니다. 죄를 **면해주시**  
**겠는지요?(면해주려고 했는지요?)**
- 나. si ere menggun be wang du tang  
 2SG,NOM this silver ACC wang du tang

13) 이러한 용법은 앞서 언급한 -rA가 종결형으로 쓰일 때와 유사한 면이 있다. 그러나 박상철(2017)은 -rA bihe에 대해서는 다루지 않았다. 단지 -rA bihe의 한 형태 중 하나인 -rA biheo를 과거 시제를 나타내지 않는 -HA의 주변적인 쓰임으로 간주하여 예외로 처리했다.

|  |                                      |                           |           |          |
|--|--------------------------------------|---------------------------|-----------|----------|
|  | de                                   | bene-fi,                  | tuba-de   | mimbe    |
|  | DAT                                  | send-ANT, CVB             | there-DAT | 1SG, ACC |
|  | <b>šangna-ra</b>                     | <b>bi-he=o</b> (老 命54:2b) |           |          |
|  | reward-NPST, PTCP                    | be-PST, PTCP=Q            |           |          |
|  | 네가 이 은을 Wang 도당에게 보내서 그곳에서 나를 상주했는가? |                           |           |          |

(33) 가.

|                                                       |                |       |                  |                  |
|-------------------------------------------------------|----------------|-------|------------------|------------------|
| tiyan fung                                            | ni             | gisun | be               | daha-ha          |
| tiyan fung                                            | GEN            | word  | ACC              | follow-PST, PTCP |
| bi-ci                                                 | muse           |       | ere              | jobolon de ainu  |
| be-COND, CVB                                          | 1PL, NOM(INCL) | this  | sorrow           | DAT why          |
| <b>ucara-ra</b>                                       | <b>bi-he</b>   |       | se-mbi, (三 7:3a) |                  |
| encounter-NPST, PTCP                                  | be-PST, PTCP   |       | say-NPST         |                  |
| (모두가) “전풍(田豐)의 말을 따랐으면, 어찌 우리가 이 슬픔에 맞닥뜨렸겠는지요?”라고 한다. |                |       |                  |                  |

나.

|                                           |                             |              |       |
|-------------------------------------------|-----------------------------|--------------|-------|
| tuttu                                     | daila-rakū                  | bi-ci,       | dergi |
| like_that                                 | make_war_against-NPST, PTCP | be-COND, CVB | east  |
| mederi hanciki                            | hūrha gurun                 | uba-de       | ainu  |
| sea near                                  | hūrha country               | here-DAT     | why   |
| <b>ji-dere</b>                            | <b>bi-he</b> , (老 命6:3b)    |              |       |
| come-NPST, PTCP                           | be-PST, PTCP                |              |       |
| 그렇게 정벌하지 않았다면 동해 인근의 Hūrha국이 여기에 어찌 왔겠는가. |                             |              |       |

(31)에서 -ra bihe는 1인칭 화자의 의도를 보인다. (32가)에서는 -ra bihe가 2인칭 주어의 의도를 나타내고, (32나)에서는 3인칭 주어의 의도 또는 화자의 추측을 나타낸다. (33)에서는 -ra bihe가 화자의 추측을 나타낸다.<sup>14)</sup> 이 중 (33)의 경우 과거 비완망상이 보이는 반사실 가정에 해당한다고 볼 수도 있다. 그러나 (31)과 (32)는 과거 비완망상의 의미와는 차이가 있다고 할 수 있다.

결론적으로 -mbihe는 -mbi+bihe로 분석될 수 있으며, -mbi의 의미와 관련지어서 이해되어야 한다. 박상철(2017: 113)에서도 -mbihe의 의미가 -mbi의 여러 의미를 그대로 나타내면서, 단지 상황시점이 과거라는 차이만을 보인다고 하였다. -mbihe가 -mbi+bihe로 분석되는 것은 -HAbi와 -HA bihe가 -HA+bi, -HA+bihe로 분석되는 것과 동일한 방식이라고 할 수 있다.<sup>15)</sup>

14) -ra bihe의 정확한 의미는 아직 깊게 연구되지 않았으므로 만주어학에서 반드시 밝혀야 하는 형태이다. 그러나 -ra bihe의 정확한 의미 파악은 복합 시제 형태를 논하는 대상으로 하는 본 연구의 범위를 벗어난다. 따라서 본 연구에서는 -ra bihe가 전형적인 복합 시제 형태와는 차이가 있다는 점만 지적하고, -ra bihe의 정확한 의미에 대한 논의는 추후의 연구 과제로 남겨두기로 한다.

15) 정동사 어미인 -mbi가 bi의 앞에 올 수 있는가 하는 문제가 제기될 수 있다. 그러나 동일한 구성 방식을 보이는 -ra bihe의 -ra가 종결형으로 쓰일 때와 유사한 의미를 보이는 것은 -mbi+bihe로 분석되는 것이 큰 문제가 되지 않는다는 것을 보여준다고 할 수 있다.

본 연구에서 주장하는 -mbihe의 분석은 만주어 복합 시제 형태의 분석과 부정형 실현 방식에 일관성을 부여하며, 의미적인 면에서도 더 타당성을 지닌다. 다만 문제가 되는 것은 -mbihe가 -mbi+bihe로 분석된다면 -mbi bihe나 -mbibihe가 아닌 -mbihe로 실현되는 이유는 무엇인가라는 점이다. 이것은 만주어에서 생산적으로 나타나는 중음 탈락(haplology)의 결과로 볼 수 있다. 중음 탈락은 동일하거나 유사한 음절이 연속하여 나타날 때 한 음절을 삭제하는 일종의 이화 현상이다. 가장 잘 알려진 중음 탈락 현상은 영어의 복수 명사 소유격에서의 중음 탈락이다. 영어의 소유격 -s는 단수 명사나 불규칙 복수 명사에 붙고, 복수 접미사 -s를 가지고 있는 규칙 복수에는 붙지 않는다. 다음은 Stemberger(1981: 792)에서 제시한 복수 명사 소유격에서의 중음 탈락의 예이다.

- (34) 가. the **man's/boy's** bike  
나. the **men's/children's** bikes

- (35) the **boys'** bikes (\*the boys's bikes)

Stemberger(1981)에서는 다양한 언어에서 나타나는 중음 탈락 현상을 언급하였는데, 만주어도 그 언어 중에 하나로 포함하여 다루었다. Stemberger(1981: 800)는 Hauer(1952)와 Norman(1978)의 표제어를 검토하여 baha-(얻다)를 비롯한 3개의 동사 어간이 분사 어미 -HA와 결합될 때 중음 탈락이 나타난다고 하였다.<sup>16)</sup> 본 연구의 자료에는 baha- 외에도 중음 탈락에 관여하는 단어들이 더 발견된다.<sup>17)</sup>

- (36) 가. baha-(get) + -HA  
baha (金 1:25b, 三 4:73b, 西 1:3a, 老 命1:3b 등)  
나. akū(there is not) + o-ci(become-COND.CVB)  
→ **akūci**(金 1:9b, 三 6:41a, 西 1:15a, 老 命2:9b 등)  
→ akū oci(金 1:16b, 三 4:89b, 西 4:16b, 老 命3:4b 등)  
다. akū(there is not) + o-fi(become-ANT.CVB)  
→ **akūfi**(金 52:19b, 金 62:41a, 67:49b 등)  
→ akū ofi (金 1:1a, 三 17:100b, 西 1:1a, 老 命 29:21b 등)  
라. udu(several) + udu  
→ **ududu**(金 1:26a, 三 2:9a, 西 1:1b, 老 命6:10b 등)  
→ udu udu(三 8:83b)

16) 이 연구에서 제시한 동사 어간은 baha- 외에도 daha-(따르다, 행복하다)와 lehe-(불평하다)가 있다. 그러나 본 연구의 자료에서는 daha-와 lehe-에서는 중음 탈락의 예가 발견되지 않는다. 특히 lehe-는 Norman(1978: 187)에서는 중음 탈락이 일어나는 것으로 보고 있지 않다. 따라서 본 연구에서는 daha-와 lehe-를 제외하고 논의를 진행한다.

17) -mbime도 -mbi와 bime의 결합으로 간주할 가능성이 있다. 다만 -mbime은 다른 예들과는 달리 비교할 수 있는 형태가 발견되지 않으므로 중음 탈락의 예에서 제외한다.

- 마. udu(several) + ursu(layer)  
 → **udursu**(三 6:88a)  
 → udu ursu(金 55:16a, 三 20:146a)  
 바. gūwa(other) + absi(when to)  
 → **gūwabsi**(金 4:2b, 西 1:16a, 老 聰12:11a 등)  
 사. saisa(scholar) + sa(PL)  
 → **saisa**(金 19:1a, 三 3:5a, 西 1:19a, 老 聰9:11b 등)

(36)에서 볼 수 있듯이 만주어에서는 동일하거나 유사한 음절이 형태소 경계에서 연속하여 나타날 때 중 음 탈락이 일어날 수 있다. 중음 탈락을 -mbihe에 적용시켜 보면 중복되는 음절 bi 중 한 음절이 탈락해서 -mbi bihe나 -mbibihe가 아닌 -mbihe로 실현되는 것이다.

만주어의 복합 시제 형태는 -HAbi, -HA bihe, -mbihe는 각각 -HA+bi, -HA+bihe, -mbi+bihe로 분석될 수 있다. 만주어 복합 시제 형태는 모두 동일한 구성 방식을 가진 것이다. 이것은 -HAbi, -HA bihe, -mbihe의 시제 의미를 담당하는 형태소와 상 의미를 담당하는 형태소를 명확하게 분석해낼 수 있게 한다. 본 연구에서 분석한 -HA+bi, -HA+bihe, -mbi+bihe에 보편적인 시제, 상, 서법의 순서를 대입하여 보면, 선행하는 성분인 -HA와 -mbi가 상 의미를 나타내고, 후행하는 성분인 bi와 bihe가 시제 의미를 나타낸다고 할 수 있다. 더 자세히 언급하면, -HAbi는 -HA가 상 의미를 담당하기 때문에 완료를 나타내고, bi에 붙은 영형태(Ø)는 시제 의미를 담당하기 때문에 현재를 나타낸다.<sup>18)</sup> -HA bihe는 -HA가 완료를 나타내고, bihe의 -he는 과거를 나타낸다. -mbihe는 -mbi가 비완망을 나타내고, -he는 과거를 나타낸다.

여기서 만주어 복합 시제 형태에서 과연 bi에 의미가 없는가 하는 의문을 품을 수 있다. 그러나 만주어에서 어미가 바로 붙을 수 없는 단어에 bi를 사용하여 우연적 구성을 하는 경우는 어렵지 않게 발견된다. 특히 시제와 관련된 형태로는 어미가 붙을 수 없는 단어가 과거를 나타내기 위해 bihe와 함께 쓰이는 경우가 있다.

- (37) 가. busan beliyen **niyalma**, (老 命21:13a)  
 busan foolish person  
 Busan은 어리석은 **사람이다**.  
 나. teodengge, sacikū i **niyalma bi-he**, (老 命67:24a)  
 teodengge sacikū GEN person be-PST.PTCP  
 Teodengge는 Sacikū의 **사람이었다**.  
 (38) 가. beye **sain**, (金 49:12a)  
 body good  
 몸이 **좋다**.

18) 만주어에서 존재 동사 bi는 비과거와 과거의 대립이 bimbi와 bihe가 아닌 bi와 bihe로 나타난다. 비과거와 과거가 -mbi와 -HA로 대립하는 만주어에서 이러한 시제 대립은 bi가 보이는 독특한 문법 현상이라고 할 수 있다. 본 연구에서는 bi의 비과거 시제를 영형태(Ø)로 본다.

나.      tere      fon-de                      ejen      i              beye      **sain**  
             that      time-DAT                      ruler      GEN      body      good  
**bi-he.** (三 3:57b)  
             be-PST,PTCP  
             그 당시에 주군의 몸이 **좋았습니다.**

(37가)와 (38가)에서 볼 수 있는 바와 같이 만주어의 명사와 형용사는 비과거 시제를 나타내는 경우에는 시제 어미가 붙지 않는다. 그러나 과거 시제를 나타내기 위해서는 -HA가 붙어야 하는데 명사나 형용사에 바로 -HA가 붙을 수 없으므로 (37나), (38나)와 같이 bihe를 써서 우연적으로 과거 의미를 표현한다. 명사나 형용사가 서술어인 과거 시제 문장에서 bi는 별다른 의미를 보이지 않는다. 이와 마찬가지로 만주어 복합 시제 형태에서 bi는 형태적인 제약으로 실현된 것일 뿐 별다른 의미를 보이지 않는다고 할 수 있다.

요약하면 만주어의 복합 시제 형태는 -HAbi, -HA bihe, -mbihe는 각각 -HA+bi, -HA+bihe, -mbi+bihe로 분석될 수 있다. 이것을 공식화하면 ‘V-Aspect+bi-Tense’ 형식이 된다. 동사에 가까운 형태소가 상을 나타내고 존재 동사 bi에 붙은 형태소가 시제를 나타내는 구성 방식은 만주어를 제외한 만주-통구스 언어에서도 발견되는 형식이다. 따라서 본 연구에서 주장하는 ‘V-Aspect+bi-Tense’라는 복합 시제 형태의 분석은 만주-통구스 언어에서 보이는 현상과 동일한 것이라고 할 수 있다.

#### IV. 맺음말

본 연구는 만주어 문어 자료에 나타나는 복합 시제 형태 -HAbi, -HA bihe, -mbihe가 ‘V-Aspect+bi-Tense’로 분석될 수 있음을 밝히는 것을 목적으로 하여 논의를 진행하였다.

범언어적으로 실현되는 시제, 상, 서법의 순서는 동사 > 상 > 시제 > 서법 순이다. 본 연구는 만주어가 속한 만주-통구스 언어에서 나타나는 시제, 상, 서법의 순서와 만주어 복합 시제 형태의 부정형에서 드러나는 특성을 종합적으로 검토함으로써 만주어 복합 시제 형태 -HAbi, -HA bihe, -mbihe가 -HA+bi, -HA+bihe, -mbi+bihe로 분석될 가능성을 주장하였다. 이것을 형식화하면 ‘V-Aspect+bi-Tense’라고 할 수 있다. 만주-통구스 언어에서는 존재 동사인 bi를 이용하여 ‘V-Aspect+bi-Tense’ 형식으로 시제와 상을 함께 표현하는 경우가 공통적으로 발견된다. 이 경우에 bi의 앞에 나타나는 어미는 상을 표현하고, bi에 붙은 어미는 시제를 표현한다. 이러한 문법 현상을 만주어에 대입하여 보면 -HAbi, -HA bihe, -mbihe가 만주-통구스 언어에서 시제와 상이 우연적으로 표현되는 방식과 동일하게 각각 -HA+bi, -HA+bihe, -mbi+bihe로 분석될 수 있음을 알 수 있다.



## 〈참고문헌〉

- 박상철, 「만주어 문어의 시제와 양상 연구 - 『滿文老檔』의 용례를 중심으로 -」, 서울대학교 대학원 박사학위 논문, 2017.
- 박은용, 『滿洲語文語研究(一)』, 대구: 螢雪出版社, 1969.
- 성백인 · 김주원 · 고동호 · 권재일, 『중국의 다구르어와 어윙키어의 문법 · 어휘 연구』, 서울: 아카넷, 2010.
- 오민석, 「18세기 국어의 시제체계에 관한 쟁점 연구: 『淸語老乞大新釋』에 나타난 한국어와 만주어의 대역관계를 중심으로」, 고려대학교 대학원 석사학위논문, 2013.
- 최학근, 『알타이語學論考: 文獻과 文法』, 서울: 玄文社, 1980.
- 風間伸次郎, 『ナーナイの民話と伝説12』 ツングース言語文化論集48, 府中: 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所, 2010.
- 河内良弘 · 清瀬義三郎則府, 『滿洲語文語入門』, 京都: 京都大學校學術出版會, 2002.
- Baek, Eung-Jin, *A colloquial Manchu grammar*, Chuncheon: Hallym University Press, 2011.
- Bulatova, Nadezhda and Lenore Grenoble, *Evenki*, München and Newcastle: Lincom Europa, 1998.
- Bybee, Joan L., *Morphology: A Study of the Relation Between Meaning and Form*, Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1985.
- Cinque, Guglielmo, *Adverbs and Functional Heads: A Cross-Linguistic Perspective*, Oxford-New York: Oxford University Press, 1999.
- Cinque, Guglielmo, Again on Tense, Aspect, Mood morpheme order and the “Mirror Principle”, in P. Svenonies (ed), *Functional Structure from Top to Toe(The Cartography of Syntactic Structures 9)*, Oxford-New York: Oxford University Press, 2009.
- Dirven, René and Marjolyn Verspoor, *Cognitive Exploration of Language and Linguistics*, Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2004.
- Girfanova, Albina H., *Udeghe*, München and Newcastle: Lincom Europa, 2002.
- Gorelova, Liliya M., *Manchu Grammar*, Leiden-Boston-Köln: Brill, 2002.
- Hauer, Erich, *Handwörterbuch der Mandschusprache*, Tokyo: Deutsche Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens, 1952.
- Kim, Juwon, *A Grammar of Ewen*, Seoul: SNU Press, 2011.
- Kim, Juwon, Dongho Ko, Kile Antonina, Moonjeong Choi, *The Life and Rituals of the Nanai People*, Seoul: SNU Press, 2015.
- Ko, Dongho and Gyudong Yurn, *A Description of Najkhin Nanai*, Seoul: SNU Press, 2011.
- Malchukov, Andrei L., *Even*, München and Newcastle: Lincom Europa, 1995.

- Möllendorff, Paul Georg von, *A Manchu Grammar: with Analysed Texts*, Shanghai: American Presbyterian Mission Press, 1892.
- Nedjalkov, Igor, *Evenki*, Abingdon: Routledge, 1997.
- Nikolaeva, Irina and Maria Tolskaaya, *A Grammar of Udihe*, Berlin-New York: Mouton de Gruyter, 2001.
- Norman, Jerry, *A concise Manchu-English lexicon*, Seattle: University of Washington Press, 1978.
- Song, Jae-Mog, Progressives in Korean and Khalkha Mongolian, *Working Papers in Linguistics and Phonetics*, School of Oriental and African Studies, University of London 5, 1995.
- Stemberger, Joseph P., Morphological Haplology, *Language* 57(4), 1981.
- Yavas, Feryal, *On the Meaning of the Tense and Aspect Markers in Turkish*, Ph. D Dissertation, University of Kansas, 1980.

\* 이 논문은 2021년 5월 6일에 투고되어,  
2021년 6월 11일에 심사위원을 확정하고,  
2021년 6월 30일까지 심사하고,  
2021년 7월 7일에 게재가 확정되었음.

## 〈약어 목록〉

|      |                |       |                      |
|------|----------------|-------|----------------------|
| 1    | first person   | MOD   | modal                |
| 2    | second person  | N-    | non- (e.g. NPST)     |
| 3    | third person   | NEG   | negation, negative   |
| ABL  | ablative       | NOM   | nominative           |
| ACC  | accusative     | OPT   | optative             |
| ANT  | anterior       | PASS  | passive              |
| AOR  | aorist         | PL    | plural               |
| ASP  | aspect         | POSS  | possessive           |
| COMP | complementizer | PREFL | reflexive possessive |
| CONC | concessive     | PRF   | perfect              |
| COND | conditional    | PROG  | progressive          |
| CVB  | converb        | PRS   | present              |
| DAT  | dative         | PST   | past                 |
| DECL | declarative    | PTCP  | participle           |
| DUR  | durative       | PTL   | particle             |
| FUT  | future         | REFL  | reflexive            |
| GEN  | genitive       | RPT   | repetative           |
| HAB  | habitual       | SG    | singular             |
| IPFV | imperfective   | SIM   | simultaneous         |
| INCH | inchoative     | STAT  | stative              |
| INCL | inclusive      | T     | tense                |
| INDF | indefiniteness | TOP   | topic                |

## **Abstract**

---

### **A Morphological Analysis of Compound Tense Forms in Manchu**

Do, Jeong-up\*

This paper aims to present that Manchu compound tense forms *-HAbi*, *-HA bihe*, and *-mbihe* are analyzed as the form ‘V-Aspect+*bi*-Tense’.

The cross-linguistic order of tense, aspect, and mood morphemes is Verb > Aspect > Tense > Mood. This study examines the order of tense, aspect, and mood in Manchu-Tungusic languages, and surveys the characteristics of the negative forms of Manchu compound tense. Based on the findings obtained from these processes, I argue that the Manchu compound tense forms *-HAbi*, *-HA bihe*, and *-mbihe* are analyzed as *-HA+bi*, *-HA+bihe*, and *-mbi+bihe*. This can be formalized as ‘V-Aspect+*bi*-Tense’. In Manchu-Tungusic languages, the existential verb *bi-* is used in the form of ‘V-Aspect+*bi*-Tense’. The verbal ending in front of *bi-* expresses the aspect, and the verbal ending attached to *bi-* expresses the tense. Applying these grammatical phenomena to Manchu, *-HAbi*, *-HA bihe*, and *-mbihe* are analyzed as *-HA+bi*, *-HA+bihe*, and *-mbi+bihe*.

**[Keywords]** Manchu, compound tense, morphological analysis, morpheme order, tense, aspect, mood, Manchu-Tungusic languages

---

\* Seoul National University Senior Researcher